



**SPOROČILO O PODELJENI HOMOLOGACIJI**  
**COMMUNICATION CONCERNING APPROVAL GRANTED**

za tip elektronskega podslopa skladno s Pravilnikom št. 10 R, Amandma 05, Dodatek 01  
*of a type of electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10 R, Amendment 05, Supplement 01*

Homologacijska št.: **E26 10 R 05 1278**  
*Approval No.:*

Razširitev št.: **00**  
*Extension No.:*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Znamka (blagovna znamka proizvajalca):<br><i>Make (trade name of manufacturer):</i>  | RUPTELA  |
| 2. Tip in splošna(e) trgovska(e) oznaka(e):<br><br><i>Type and general commercial description(s):</i>   | FM-ECO4 LIGHT S,<br>GPS/GLONAS/GSM TERMINAL<br>Variante: FM-Eco4 Light+ S, FM-Eco4+ S,<br>FM-Eco4+ E S<br>FM-ECO4 LIGHT S,<br>GPS/GLONAS/GSM TERMINAL<br>Variants: FM-Eco4 Light+ S, FM-Eco4+ S,<br>FM-Eco4+ E S |
| 3. Način identifikacije tipa, če je oznaka na sestavnem delu:<br><i>Means of identification of type, if marked on the component:</i>  | oznaka tipa ali variante<br><i>type or variant marking</i>   |
| 3.1 Mesto te oznake:<br><i>Location of that marking:</i>  | nalepka, na zgornji strani ohišja<br><i>label, on the top of housing</i>   |
| 4. Kategorija vozila:<br><i>Category of vehicle:</i>  | ni navedeno<br><i>no specification</i>   |
| 5. Ime in naslov proizvajalca:<br><i>Name and address of manufacturer:</i>  | UAB Ruptela<br>Perkunkiemio str. 6<br>LT-12130 VILNIUS<br>Lithuania  |
| 6. Za sestavne dele in samostojne tehnične enote mesto in način namestitve oznake ECE homologacije:<br><i>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark:</i> | nalepka, na zgornji strani ohišja<br><i>label, on the top of housing</i>   |
| 7. Naslov(i) proizvodne(ih) tovarn(e):<br><i>Address(es) of assembly plant(s):</i>  | Raudondvario pl. 242 C<br>LT-47153 KAUNAS<br>Lithuania   |

8. Dodatni podatki (po potrebi):  
*Additional information (where applicable):* Glej dodatek  
*See appendix*
9. Tehnična služba pristojna za homologacijske  
preskuse:  
*Technical Service responsible for carrying out  
the tests:* SIQ Ljubljana  
TRŽAŠKA CESTA 2  
1000 LJUBLJANA  
Slovenia
10. Datum poročila o preskusu:  
*Date of test report:* 10.04.2018
11. Številka poročila o preskusu:  
*Number of test report:* T251-0293/18
12. Opombe (če so):  
*Remarks (if any):* Glej dodatek  
*See appendix*
13. Kraj:  
*Place:* 1000 LJUBLJANA
14. Datum:  
*Date:* 08.06.2018
15. Podpis:  
*Signature:*   
mag. Tomaž Svetina, univ.dipl.inž.  
vodja sektorja za vozila
16. Temu sporočilu je priložen seznam dokumentov, ki so deponirani pri homologacijskem organu, ki je odobril to homologacijo in jih je na zahtevo mogoče dobiti:  
**glej kazalo opisne dokumentacije št. E1278 Rev.00**  
*The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:*  
**see index to information package No E1278 Rev.00**
17. Razlogi za razširitev:  
*Reasons for extension:* /



Dodatek k sporočilu o homologaciji št.: E26 10 R 05 1278\*00  
glede homologacije električnega/elektronskega podslopa po Pravilniku ECE 10 R.  
*Appendix to type-approval communication form No.: E26 10 R 05 1278\*00*  
*concerning the type-approval of an electrical/electronic sub-assembly under Regulation No. 10 R.*

1. Dodatne informacije  
*Additional information*
- 1.1 Nazivna napetost električnega sistema : 6/12/24 V DC  
*Electrical system rated voltage:*
- Ozemljitveni priključek pozitiven/negativen: negativni  
*Ground positive/negative:* *negative ground*
- 1.2 Ta EPS se lahko uporablja na katerem koli tipu  
vozila, ob upoštevanju naslednjih omejitev: ni omejitev  
*This ESA can be used on any vehicle type with the* *no restrictions*  
*following restrictions:*
- 1.2.1 Pogoji za vgradnjo, če so: glej proizvajalčeva navodila za uporabo  
*Installation conditions, If any:* *see manufacturer's instruction manual*
- 1.3 Ta EPS se lahko uporablja samo na naslednjih  
tipih vozil: ni omejitev  
*This ESA can be used only on the following vehicle* *no restrictions*  
*types:*
- 1.3.1 Pogoji za vgradnjo, če so: /  
*Installation conditions, If any:*
- 1.4 Uporabljene posebne preskusne metode in frekvenčna  
območja pri določanju odpornosti (Navedi točno  
metodo po Prilogi 9): glej točko 4 poročila o preskusu T251-0293/18  
*The specific test method(s) used and frequency ranges* *see point 4 of the test report T251-0293/18*  
*covered to determine immunity were: (Please specify*  
*precise method used from Annex 9):*
- 1.5 Laboratorij, akreditiran po ISO 17025 in priglašen pri  
homologacijskem organu, pristojen za  
izvajanje preskusov: SIQ EMC  
*Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized* TRPINCEVA 37A  
*by the Approval Authority responsible for* 1000 LJUBLJANA  
*carrying out the test:* Slovenia
2. Opombe: /  
*Remarks:*

Ta homologacija se uporablja za tip serijsko izdelanih električnih/elektronskih podsklopov (EPS) pod naslednjimi pogoji:

Posamezni proizvodi iz serijske proizvodnje morajo ustrezati najmanj vsem zahtevam Pravilnika št. 10 R, Amandma 05, Dodatek 01, " Enotne določbe za homologacijo vozil glede na elektromagnetno združljivost".

Priloženo poročilo o preskusu in risbe so sestavni del te homologacije.

Vsak proizvod mora biti čitljivo in trajno označen s:

- homologacijsko oznako.

Temu tipu proizvoda se dodeli naslednja homologacijska oznaka:



Homologacijska oznaka na proizvodu mora po izvedbi in velikosti ustrezati zahtevam Pravilnika št. 10 R.05.

S tem homologacijskim znakom so lahko označeni samo tisti proizvodi, ki v celoti ustrezajo homologacijski dokumentaciji.

Homologacijska oznaka na proizvodu mora biti nameščena na mestu, ki je označeno v homologacijski dokumentaciji. Za oznake na električnih/elektronskih podsklopih, skladne z odstavki zgoraj, ni potrebno, da so vidne po vgradnji električnega/elektronskega podsklopa v vozilo.

Pri električnih/elektronskih sistemih, vgrajenih v vozila, ki so homologirana kot enote, oznaka ni potrebna.

Proizvod je lahko označen tudi s tujo homologacijsko ali drugo oznako, če s tem ni motena razpoznavnost in čitljivost homologacijske oznake, ki jo je dodelil slovenski homologacijski organ.

Na proizvodu ne sme biti oznak, ki bi lahko privedle do zamenjave z uradno dodeljeno oznako.

Kakršnekoli spremembe na proizvodu so dovoljene samo na podlagi posebnega dovoljenja homologacijskega organa.

Veljavnost homologacije preneha z vrnitvijo ali z odvzemom. Homologacija se odvzame, če pogoji za podelitev in obstoj homologacije ne obstajajo več, če lastnik homologacije krši obveznosti, povezane s homologacijo, oziroma če se ugotovi, da homologirani proizvod ne ustreza več veljavnim predpisom.

Proizvajalec je dolžan stalno kontrolirati kakovost homologiranega proizvoda in njegovo skladnost s homologacijsko dokumentacijo. O tej kontroli je dolžan voditi evidenco in omogočiti vpogled v zapise nadzornemu organu, ki ga določi homologacijski organ. V primeru ugotovitve neskladnosti s homologacijsko dokumentacijo je proizvajalec dolžan o tem takoj obvestiti homologacijski organ.

Homologacijski organ lahko kadarkoli preverja pravilno izvajanje pooblastil, dodeljenih s to homologacijo, in v ta namen tudi izbira vzorce za ponovni preskus. Stroške takšnih pregledov in presojo skladnosti proizvodnje, se zaračunajo proizvajalcu.

Vsako spremembo oznake proizvajalca, naslova ali proizvodne tovarne oziroma pri homologaciji imenovane pooblaščen osebe je treba takoj sporočiti homologacijskemu organu.

Pravice, podeljene s to homologacijo, so neprenosljive. Pravice tretjih s to homologacijo niso prizadete.

V primerih, da se proizvodnja ali prodaja proizvoda ne začne v roku enega leta od podelitve homologacije, da se proizvodnja ali prodaja prekine za več kot eno leto oziroma, da se predvideva taka prekinitve, je o tem treba takoj obvestiti homologacijski organ.

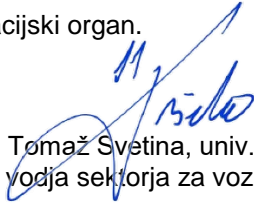
O začetku proizvodnje ali začetku prodaje oziroma njihovem ponovnem začetku je treba obvestiti homologacijski organ najkasneje v enem mesecu.

Neupoštevanje zgoraj navedenih določil lahko povzroči odvzem homologacije in se kazensko preganja.

Pravno razlago v zvezi s to homologacijo lahko daje samo homologacijski organ.

08.06.2018



  
mag. Tomaž Svetina, univ.dipl.inž.  
vodja sektorja za vozila

*This Approval shall apply to a type of electrical/electronic sub assemblies (ESA) from serial production under the following conditions:*

*Individual products from serial production shall comply at least with all requirements set out in the Regulation No. 10 R, Amendment 05, Supplement 01 "Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility".*

*The attached test report and drawings shall be a constituent part of this Approval.*

*Every product shall be marked with a readable and durable:*

- approval marking.

*This type of product shall be allotted the following approval marking:*



*The design and size of the approval marking shall meet the requirements of the Regulation No. 10 R.*

*Only products which fully comply with the approval documentation may bear the allotted approval mark.*

*The approval marking on the product must be attached at the place indicated in the approval documentation. Markings on ESAs in conformity with paragraphs above need not be visible when the ESA is installed in the vehicle.*

*No marking is required for electrical/electronic systems built into vehicles which are approved as units.*

*The product may also be marked with a foreign approval or other marking, provided that the identifiability and readability of the approval marking granted by the Slovenian Type Approval Authority is not affected.*

*The product shall not bear any markings that may lead to confusion with the officially allotted marking.*

*Changes of any kind performed on the product shall be subject to special permission by the Slovenian Type Approval Authority.*

*The Approval will become ineffective when returned or withdrawn. The Approval shall be withdrawn: should the conditions for its granting and existence no longer exist, should the owner of the Approval break his obligations related to the Approval, or when it has been established that the approved product no longer complies with the applicable regulations.*

*The manufacturer shall regularly inspect the quality of the approved product as well as its conformity with the approval documentation. He shall keep record of this inspection and allow to the surveillance body appointed by the Slovenian Type Approval Authority access to the records. Should any non-conformities be found with respect to the approval documentation, the manufacturer shall immediately inform thereof the Slovenian Type Approval Authority.*

*Any time, the Slovenian Type Approval Authority may check the correct implementation of the authorizations appointed through this Approval, and for this purpose also select samples for a repeated test. The costs of such checks and conformity of production assessments are charged to the manufacturer.*

*Any changes regarding the manufacturer's marking, the address or the production plant, or the authorized person appointed through this Approval, shall be forthwith notified to the Slovenian Type Approval Authority.*

*The rights granted through this Approval shall be untransferrable. The rights of third persons shall not be affected through this Approval.*

*In the case where the production or sale of the product does not start within one year after the granting of the Approval, or the production or sale is interrupted for a period longer than one year, or such interruption is foreseen, the Slovenian Type Approval Authority shall be immediately notified.*

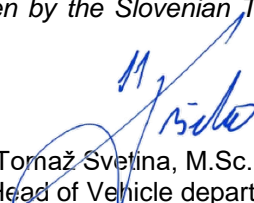
*The Slovenian Type Approval Authority shall be notified of the start of production or start of sale, or its restart, within a month's time at the latest.*

*Non-compliance with above stated provisions may result in withdrawal of the Approval and will be prosecuted.*

*Legal explanations in relation with this Approval may only be given by the Slovenian Type Approval Authority.*

08.06.2018



  
Tomaž Svetina, M.Sc.Eng.  
Head of Vehicle department